

Donnerstag,  
16. Juni 2016

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Raumplanung. Einwohnergemeinde Giswil. Festlegen des Gewässerraums am Dreiwässerkanal, letzter Teilbereich innerhalb der Bauzonen zwischen der Schwerzbachstrasse und dem Kanalweg	1104
Staatsarchiv. Öffentliche Führung im Hexenturm	1104

---

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Schulgesundheit. Nachtrag	1105
--	------

---

## Departemente

Strassenverkehr. Teilspernung der Dorfstrasse in Kerns zwischen Huwegasse und Rösslikreisel	1106
Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen	1108
Erwachsenenbildung	1109
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1111
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1116

---

## Stellenausschreibungen

---

## Gerichte

---

## Gemeinden

---

## Verschiedene

Handelsregister	1123
-----------------	------



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### **Raumplanung: Einwohnergemeinde Giswil. Festlegen des Gewässerraums am Dreiwässerkanal, letzter Teilbereich innerhalb der Bauzonen zwischen der Schwerzbachstrasse und dem Kanalweg**

Der Regierungsrat hat am 7. Juni 2016 gestützt auf den Bericht des Bau- und Raumentwicklungsdepartements den folgenden von der Einwohnergemeinde Giswil erarbeiteten und öffentlich aufgelegten Gewässerraumplan erlassen:

- a. Kantonaler Gewässerraumplan Dreiwässerkanal, Teilbereich zwischen der Schwerzbachstrasse und dem Kanalweg, M. 1 : 1 000 vom 12. April 2016

Sarnen, 7. Juni 2016

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

### **Staatsarchiv Obwalden. Öffentliche Führung im Hexenturm**

Öffentliche Führung des Staatsarchivs Obwalden zum Weissen Buch von Sarnen und anderen bedeutenden Archivalien aus den Beständen im Hexenturm. Mit anschliessender Möglichkeit, den Hexenturm zu besichtigen.

Datum: Jeweils eine Führung am 23. und 28. Juni 2016

Zeit: 18.30 Uhr, Dauer ca. 45 Minuten

Ort: Hexenturm (Kirchstrasse, Sarnen)

Kosten: Die Teilnahme an der Führung ist kostenlos.

Anmeldung: Pro Führungstermin ist die Teilnahme auf 25 Personen beschränkt. Anmeldung bis Dienstag, 21. Juni 2016 an Staatsarchiv Obwalden, Telefon 041 666 62 14 oder E-Mail [staatsarchiv@ow.ch](mailto:staatsarchiv@ow.ch).

Sarnen, 9. Juni 2016

**Staatsarchiv**

## Ausführungsbestimmungen über die Schulgesundheit

Nachtrag vom 7. Juni 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### I.

**Der Erlass GDB 410.512 (Ausführungsbestimmungen über die Schulgesundheit vom 19. Januar 2016) (Stand 1. Februar 2016) wird wie folgt geändert:**

*Art. 3 Abs. 1*

<sup>1</sup> Die zahnprophylaktischen Massnahmen und die folgenden Gesundheitskontrollen und die Gesundheitsberatung werden für Schüler und Schülerinnen, deren Erziehungsberechtigte im Kanton zivilrechtlichen Wohnsitz haben, kostenlos durchgeführt:

- b. (*geändert*) eine standardisierte Hörkontrolle im Kindergarten und in der Primarschule (Reihenuntersuch);
- d. (*geändert*) eine klassenweise Gesundheitsberatung im achten oder neunten Schuljahr (zwei Lektionen);

*Art. 8 Abs. 2 (geändert)*

<sup>2</sup> Der Gemeindearzt bzw. die Gemeindeärztin ist in Zusammenarbeit mit dem Schulgesundheitsdienst für die Durchführung der Gesundheitsberatung im achten oder neunten Schuljahr verantwortlich. Die Gesundheitsberatung erfolgt in Absprache mit der jeweiligen Lehrperson und ist auf die Bedürfnisse der Jugendlichen auszurichten.

*Art. 15 Abs. 1, Abs. 2 (geändert)*

<sup>1</sup> Die Gesundheitskontrollen, die Gesundheitsberatung sowie die Individualgespräche werden wie folgt entschädigt (Beträge in Fr.):

- a. *(geändert)* Ärztliche Untersuchung im Kindergarten oder bei Schuleintritt (freie Arztwahl mit Gutscheine), pauschal pro Kind: 90.–
- b. *(geändert)* Hörkontrolle im Kindergarten und in der Primarschule (Reihenuntersuchung), pauschal pro Untersuchung: 12.–
- c. *(geändert)* Gesundheitsberatung im achten oder neunten Schuljahr (zwei Lektionen), pauschal pro Klasse: 555.–
- d. *Aufgehoben*

<sup>2</sup> Die Obwaldner Ärzte- bzw. Zahnärztesgesellschaft werden bei Anpassungen zu den Tarifen und Taxen angehört.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Juli 2016 in Kraft.

Sarnen, 7. Juni 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Strassenverkehr. Teilspernung der Dorfstrasse in Kerns zwischen Huwegasse und Rösslikreisel**

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Kerns wird aufgrund von Sanierungsarbeiten der Wasserleitungen die Teilspernung der Dorfstrasse zwischen dem Rösslikreisel und der Huwegasse im Dorf Kerns vom 13.06.2016 bis 31.07.2016 bewilligt.

Der Verkehr in Richtung Stans wird entlang der Baustelle geführt. Der Verkehr von Stans herkommend wird via Untergasse umgeleitet. Im Bereich

der Teilsperrung werden die Signale «Einbahnstrasse» (4.08) und «Einfahrt verboten» (2.02) angebracht.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Einer allfälligen Beschwerde wird aus Gründen der Verkehrssicherheit, in Anbetracht der zeitlichen Verhältnisse, in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 des Staatsverwaltungsgesetzes die aufschiebende Wirkung entzogen. Die Verfügung tritt per 09.06.2016 in Kraft.

Sarnen, 9. Juni 2016

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 9. Juni 2016 wurde über die *swiss space sensors technologies AG* (CHE-115.852.053), Bahnhofstrasse 11, 6056 Kägjswil, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 16. Juni 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 10. Mai 2016 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *exclutec AG* (CHE-167.420.784), Oberwilerstrasse 56, 6062 Wilen (Sarnen), nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 16. Juni 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 14. Juni 2016 wurde über die *SV BUSINESS CENTER AG* (CHE-474.708.051), Kägiswilerstrasse 29a, 6060 Sarnen, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden ohne vorgängige Betreuung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 16. Juni 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Mai* 389 (*Vormonat* 397) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 221 *Personen* (*Vormonat* 232) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,1 Prozent (CH 5.2016 3,3; OW 5.2015 0,9; CH 5.2015 3,2)

(SECO, Pressedokumentation 9. Juni 2016)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*,

Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 10. Juni 2016

**Amt für Arbeit**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **Museum Bruder Klaus Sachseln**

##### **Finissage RETRO 120 Jahre visarte Zentralschweiz**

«Sammler im Gespräch» – Markus Bischof, Karl Bühlmann, Theres Bütler und Hans Stricker sprechen über ihre Passion.

Datum: Sonntag, 19. Juni 2016

Zeit: 17.00 Uhr

Öffnungszeiten Museum

Dienstag bis

Samstag: 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr

Sonntag: 11.00–17.00 Uhr

[www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

#### **Familientreff Sarnen**

##### **Zischtigs-Träff**

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder (bis Kindergarten).

Daten: 21./28. Juni 2016

5. Juli 2016

Zeit: 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

#### **Gästehaus Kloster Bethanien**

##### **Kana-Woche für Paare und Familien**

Eine Einkehrwochen, um die Einheit zu vertiefen. Die Kinder haben ihr eigenes Programm.

Datum: Sonntag, 24. Juli – Samstag, 30. Juli 2016

Leitung: Gemeinschaft Chemin Neuf

##### **Ferienwoche für Frauen**

«Schritt für Schritt» und Atemzug um Atemzug den Reichtum des Sommers genießen.

Datum: Montag, 8. August – Samstag, 13. August 2016  
Leitung: Bernadette Inauen

### **Tanzseminar**

Wer die Kraft des Reigens kennt, wohnt in Gott. Tänze zu klassischer Musik und beschwingte Tänze aus verschiedenen Kulturen.

Datum: 21. August 2016  
Leitung: Marianne Lüpold, Tanzpädagogin

### **Weitere Informationen**

Gästehaus Kloster Bethanien, Telefon 041 666 02 00  
info@haus-bethanien.ch, www.haus-bethanien.ch

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Wanderung Heiligkreuz / First**

Datum: Dienstag, 21. Juni 2016  
Zeit: Abfahrt: 7.17 Uhr, ZB Sarnen  
Kosten: Fr. 10.– oder Fr. 8.35 bei Bezug vom 6er Abonnement (plus Fahrkosten ca. Fr. 16.20). Bezug Wanderabo bei der Geschäftsstelle.  
Anmeldung: bis Montag, 20. Juni 2016, 12.00 Uhr an W. Diethelm, Telefon 041 660 57 87 oder A. Halter, Telefon 041 678 17 35

### **Tennis**

Daten: Freitag, 24. Juni und 1. Juli 2016  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Ort: Tennisclub Alpnach, Alpnachstad  
Kosten: Fr. 16.–/Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

### **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 20./27. Juni und 4. Juli 2016  
Mittwoch, 22./29. Juni und 6. Juli 2016  
Zeit: 13.30–15.30 Uhr  
Ort: Montag: Huwel, 6064 Kerns  
Mittwoch: Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion

Kursleitung: Monika Burch  
Anmeldung: Keine, Information bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

### **Gemeinsames Singen**

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Datum: Donnerstag, 30. Juni 2016 (anschliessend Sommerpause)  
Zeit: 14.00–15.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: keine  
Anmeldung: keine

### **Mittagstisch mit Ausflug in Engelberg**

Datum: Dienstag, 21. Juni 2016  
Anmeldung: bis am Montag, 16.00 Uhr bei Karin Sonderer,  
Telefon 041 637 00 88 oder 079 745 39 36

### **Informationen und Anmeldungen**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5 «Hüetli», 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00, [info@ow.prosenectute.ch](mailto:info@ow.prosenectute.ch)/[www.ow.pro-senectute.ch](http://www.ow.pro-senectute.ch)

Sarnen, 16. Juni 2016

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:  
[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### **Hauswirtschaft**

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin oder Haushälterin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2016/2017 finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

**Pflicht- / Wahlmodule**

<b>H 21612</b> <b>BP 17 Gesundheit und Soziales</b>	Mi, 24.08.16 – 09.11.16 Regula Gerig		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00	
<b>H 21613</b> <b>BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre</b>	Do, 03.11.16 – 26.01.17 Richard Brücker		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00	
<b>H 21614</b> <b>BP 08 Landwirtschaftliche Buchhaltung</b>	Di, 23.08.16 – 15.11.16 Susanne Müller-Kilchenmann		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00	
<b>H 21616</b> <b>BP 01 Reinigungstechnik und Textilpflege</b>	Di, 23.08.16 – 14.03.17 Ursula Christen Jödicke		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 800.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 960.00	
	Materialkosten:	Fr. 35.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00	
<b>H 11710</b> <b>BP 01 Ernährung und Verpflegung II</b>	Do, 02.02.17 – 01.06.17 Barbara Joller-Graf		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 560.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 672.00	
	Materialkosten:	Fr. 125.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 170.00	
<b>H 11711</b> <b>BP 03 Familie und Gesellschaft</b>	Do, 12.01.17 – 08.06.17 Barbara Joller-Graf		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 80.00	
<b>H 11712</b> <b>BP 04 Gartenbau (Frühling/Sommer)</b>	Di, 14.03.17 – 20.06.17 Trudi Berchtold		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 520.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 624.00	
<b>H 11713</b> <b>BP 02 Haushaltführung</b>	Di, 28.03.17 – 13.06.17 Ursula Christen Jödicke		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00	
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00	
	Materialkosten:	Fr. 10.00	
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00	

<b>H 11714</b> <b>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b>	Do, 09.02.17 – 06.07.17 Michael Camenzind, Richard Brücker	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00
<b>H 11715</b> <b>BP 16 Milchverarbeitung</b>	Fr, 13.01.17 – 10.02.17 Trudi Berchtold	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Materialkosten:	Fr. 45.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00
<b>H 11716</b> <b>BP 15 Willkommen auf dem Bauernhof</b>	Fr, 10.03.17 – 31.03.17 Barbara Joller-Graf	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 320.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 384.00
<b>H 11717</b> <b>BP 15 A Spezialisierung Gastronomie</b>	Fr, 07.04.17 – 12.05.17 Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 240.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 288.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00
<b>H 11718</b> <b>BP 10 Textiles Gestalten</b>	Mo, 30.01.17 – 12.06.17 Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 600.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 720.00
	Materialkosten:	Fr. 35.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

## Chinesisch

**Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)**  
Diverse Semester

Kalligraphie

## Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

### Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1

A1/1

A1/2

### Mittelstufe I (A2)

A2/1

A2/2

### Mittelstufe II (B1)

B1/1a

B1/1b

### Fortgeschrittene (B2)

B2/1a

B2/1b

## Englisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 langsam aufbauend

A0-A1 Elementary 1. Semester

A1 Elementary 2. Semester

A1 Elementary 3. Semester

A1 Elementary 4. Semester

### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. Semester

A2 Pre-Intermediate 2. Semester

A2 Pre-Intermediate 3. Semester

A2 Pre-Intermediate 4. Semester

### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. Semester

B1 Refresher 2. Semester

### Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Bridge (Vorbereitung auf den First-Zertifikatskurs)

B2 Cambridge First Certificate Course 1. Semester

B2 Cambridge First Certificate Course 2. Semester

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

## Französisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français

A2 Français

### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

### Mittelstufe II (B1)

B1 Français

B1 Français Conversation intermediaire

B1 Diplomkurs DELF 1. Semester

## Italienisch

### Grundstufe (A0 – A1)

Italiano A0-A1 1. Semester

Italiano A1 2. Semester

### Mittelstufe I (A2-B1)

Italiano A2 5. Semester

Conversazione A2-B1

Italiano A1 3. Semester

Conversazione B1-B2

Italiano A1-A2 4. Semester

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

Español A0-A1 1. Semester

Español A1 2. Semester

Español A1 3. Semester

Español A1 4. Semester

### Mittelstufe II (B1-B2)

Conversación B1

### Mittelstufe I (A2-B1)

A2 Conversación

A2-B1 Conversación

### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21601	Samstag, 27.08.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21602	Samstag, 24.09.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21603	Samstag, 29.10.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21604	Samstag, 03.12.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung



Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

27. Juni 2016

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Urs Kathriner, Enetdornen 4, Stalden  
Bauvorhaben: Einbau Kleinkläranlage, Neubau Wärmepumpe mit Aussengerät und Erstellen Kamin  
Ort: Parzellen 4257 und 1246, Enetdornen, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Anna und Niklaus Imfeld-Amstalden, Spis 1, Ramersberg  
Bauvorhaben: Ergänzung offener Holzlagerunterstand, Einbau Luft-Wasser Wärmepumpe mit Aussengerät sowie Fassadensanierung  
Ort: Parzelle 3691, Spis 1, Ramersberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Hans und Leni Kiser-Imfeld, Hostett 1, Ramersberg  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1100, Mätteli, Ramersberg  
Zonen: Dorfzone  
Schutzgebiete: Ortsbildschutz  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Sepp Wagner, Schwanderstrasse 10, Sarnen  
Bauvorhaben: Ergänzung Stützmauer und Erweiterung Sitzplatz  
Ort: Parzellen 2460 und 2361, Schwanderstrasse 10, Sarnen  
Zonen: zweigeschossigen Wohnzone B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereiches Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Martin und Evelyne Pleisch Abegg, Haltenmatt 7, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Einliegerwohnung, im Hostettli 13  
Ort: Parzelle 2331, im Hostettli 13, Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Sonja und Beat Ettlin-Krummenacher, Chlewigenring 50, Kerns  
Bauvorhaben: Ersatzneubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1913, Chlewigenring 50, Kerns  
Zone(n): Zweigeschossige Wohnzone W2A  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Ernst und Margrit Fanger-Hospenthal, Obkirchen 3, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Zweifamilienhaus  
Ort: Parzelle 2096, Ried West 14, Giswil (Grundbuch Sachseln)  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
innerhalb Quartierplan Ried West  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 2/4

Gesuchsteller/in: Wasserversorgung Sachseln, Tulpenweg 5, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Trinkwasserleitung Ägerli-Spis-maxon motor ag  
Ort: Parzellen 875, 962, 596, 2208, 2039, 542, 2236, 1971, 2209, 585, 587, 569, Sachseln  
Zonen: Industriezonen, Industrie- und Gewerbezone (IG)  
Landwirtschaftszonen (Lw)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Bachmätteli (Grisiger Hanspeter, Omlin Ruedi, Garovi Bau AG), vertreten durch Mario Garovi AG, Pilatusstrasse 6, Sachseln  
Bauvorhaben: Erschliessung Überbauung Bachmättelirain (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 457, Bachmättelirain, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiete: Ortsbildschutz  
Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: bio-familia AG, Brünigstrasse 141, Sachseln  
Bauvorhaben: Verlegung Propangas-Tank  
Ort: Parzelle 439, Brünigstrasse 141, Sachseln  
Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

## **Alpnach**

Gesuchsteller/in: armasuisse Immobilien, Baumanagement Mitte,  
Postfach 2066, 6002 Luzern  
Bauvorhaben: Fassadensanierung und Balkonanbau  
Ort: Parzelle 1798, Eichiried, GB Alpnach  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Naturgefahren: W0  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ausnahme-  
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Mahoud Al Kilani, Hochhaus 1, Sarnen  
Bauvorhaben: Umbau Geschäftslokal Zweck Änderung in Raucherlokal  
Ort: Parzelle 268, GB Alpnach  
Zonen: Kernzone 1, Ortsbildschutzzone  
Naturgefahren: W2/4  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

## **Giswil**

Gesuchsteller/in: APG/SGA Rail, Allgemeine Plakatgesellschaft AG,  
Giesshübelstrasse 4, Postfach 1501, 8027 Zürich  
Bauvorhaben: Montage eines F12-Werbeträgers  
Ort: Parzelle 587, Diechtersmatt, GB Giswil  
Zonen: übriges Gebiet (üG)  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Pius Buchmann, Mattenweg 22, Giswil  
Bauvorhaben: Aufstockung Dachstuhl  
Ort: Parzelle 1816, Diechtersmatt, GB Giswil  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

## **Engelberg**

Gesuchsteller/in: Robert & Katharina Gerda Müller, Route du Village 65,  
1066 Epalinges  
Bauvorhaben: Doppelgarage mit Umgebungsanpassung  
Ort: Parzelle Nr. 1058, Vogelsangweg 5, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: HM 2/4, S 0

Gesuchsteller/in: Engelberg-Titlis Veranstaltungs GmbH, Klosterstrasse  
3, Engelberg  
Bauvorhaben: Meteorleitung Herrenrohr

Ort: Parzellen 382, 383, Oberes Rohr, GB Engelberg  
Zonen: Wintersportzone, Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Gewässerraum  
Naturgefahren: Ue 9, Ue 2/4, Ue 3/4, Ue 2, Ue 0  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Allreon AG, Brünigstrasse 7, 6005 Luzern  
Bauvorhaben: Neubau 2-Familienhaus (neue Eingabe, Projektänderung)  
Ort: Parzelle 2480, Oberbergstrasse 96, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller: Bürgergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Periodische Wiederinstandstellung der Alp- und Forststrasse Wandalp  
Ort: Parzellen 46, 52, 53, 54, 58, 59, 61, 855, 858, 859, Wandalpstrasse, GB Engelberg  
Zonen: Alpwirtschaftszone, Landwirtschaftszone, Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet  
Naturgefahren: MG II, MG III, RP II, RP I, RS I, S II, S III, FL II, FL III  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Das Baugesuch wird gemäss Art. 97 LwG (Landwirtschaftsgesetz), Art. 2 und Art. 12-12g NHG (Natur- und Heimatschutzgesetz) während dreissig Tagen beim Bauamt Engelberg öffentlich aufgelegt. Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt. Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligung sind bis *17. August 2016* (Gerichtsferien, Fristenstillstand) schriftlich und begründet, im Doppel an den Einwohnergemeinderat Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, einzureichen (Bauverordnung Art. 31, 36 und 37).

Sarnen, 16. Juni 2016

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Einwohnergemeinde Lungern. Technische Dienste

Lungern – leben und geniessen! Unsere kleine Gemeinde mit rund 2'100 Einwohnern liegt im obersten Teil des Kantons Obwalden am gleichnamigen idyllischen Bergsee und am Fusse des Brünigpasses. Durch die Vielseitigkeit des Lungerner Gewerbes ist unsere Gemeinde der ideale Ort zum Wohnen und Arbeiten.

Für den operativen Teil des interessanten und vielseitigen Bereichs technische Dienste suchen wir für unsere dienstleistungsorientierte Gemeindeverwaltung per 1. Oktober 2016 oder nach Vereinbarung eine/n engagierte/n

**Teamleiter Technische Dienste (80–100%)  
(Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung)**

*Ihr Aufgabengebiet beinhaltet...*

Der Bereich Technische Dienste ist zuständig für die gemeindeeigenen Liegenschaften, die Parkanlagen sowie das Kanalisations-, Strassen- und Wegnetz. Als Teamleitung führen Sie das Personal des Haus- und Werkdienstes und des Bauamts. Daneben übernehmen Sie Aufgaben in den Gebieten Umweltschutz, Land- und Forstwirtschaft, Abfallentsorgung und Verkehr. Sie leiten und begleiten Projekte und erarbeiten Entscheidungsgrundlagen für die zuständigen Gremien. In dieser Tätigkeit sind Sie Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung und arbeiten aktiv mit, die gesetzten Ziele zu erreichen.

*Sie bringen mit...*

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung im Baubereich (Maurer, Strassenbauer, Hoch-/Tiefbauzeichner usw.) und haben sich mit entsprechender Weiterbildung zum Polier, Vorarbeiter, Bauleiter oder Bauverwalter ausbilden lassen. Sie bringen Projektleitungs- und Bauleitungserfahrung mit und führten bereits ein Team. Ihr Geschick in der Organisation und Administration, eine offene, engagierte, belastbare und teamorientierte Persönlichkeit sowie eine selbständige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise runden Ihr Profil ab.

*Wir bieten Ihnen...*

Eine abwechslungsreiche, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit in einem kleinen, motivierten Team erwartet Sie. Die Besoldung und die Sozialleistungen richten sich nach kantonalem Recht. Für Weiterbildungsmöglichkeiten sind wir offen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Schicken Sie Ihre vollständigen Unterlagen mit Foto bis 1. Juli 2016 an: Gemeindekanzlei Lungern, Personalleitung, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Gemeindeschreiber Adrian Truttmann (Telefon 041 679 79 50), oder Stefanie Amgarten-Gasser, Fachbereichsleitung Verwaltung (Telefon 041 679 79 30), gerne zur Verfügung.

Lungern, 9. Juni 2016

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Gerichte

### Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 3902 über Fr. 64'000.–, errichtet am 14.05.1967, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 6A1019, Grundbuch Sarnen, Liegenschaft Nr. 2575, Plan Nr. 51, Bitzighofen; heutiger Grundeigentümer: Robert Häller-Dubach, Hostattstrasse 8, 6060 Sarnen.

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 16. Juni 2016

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sarnen

### Einwohnergemeinde Sarnen. Zinsfuss für Pfandbriefe (Altgülden) im Besitze der Einwohnergemeinde

Der Zinsfuss für Pfandbriefe (Altgülden) im Besitze der Einwohnergemeinde wird für das Jahr 2016 auf 4½ % festgesetzt.

Sarnen, 6. Juni 2016

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### Korporation Kägiswil. Zusammensetzung Korporationsrat

Der Korporationsrat Kägiswil setzt sich ab Amtsjahr 2016/2017 wie folgt zusammen:

*Präsident:* Niklaus Kächler-Anderhub, Schür 1, 6056 Kägiswil

*Vizepräsidentin:* Jeannette von Wyl-Briner, Studen 2, 6056 Kägiswil

*Korporations-*

*schreiberin:* Jeannette von Wyl-Briner, Studen 2, 6056 Kägiswil  
Stv. Tamara Feierabend-Zurmühle

*Finanzen:* Jost von Wyl, Hostett 2, 6056 Kägiswil  
Stv. Niklaus Kächler-Anderhub

*Kulturland:* André Zurmühle, Engelmattli 1, 6056 Kägiswil  
Stv. Jost von Wyl

*Forst:* Hanspeter Lussi-Berwert, Dörflistrasse 30, 6056 Kägiswil  
Stv. Andreas Kathriner-Zurmühle

*Alpen:* André Zurmühle, Engelmattli 1, 6056 Kägiswil  
Stv. Jost von Wyl

*Liegenschaften:* Jeannette von Wyl-Briner, Studen 2, 6056 Kägiswil  
Stv. Tamara Feierabend-Zurmühle

*Wärmeverbund:* Andreas Kathriner-Zurmühle, Mittelgasse 12, 6056 Kägiswil  
Stv. Hanspeter Lussi-Berwert

*Beisitzerin:* Tamara Feierabend-Zurmühle, Im Dörfli 19, 6056 Kägiswil

*Postanschrift:* Korporation Kägiswil, Brünigstrasse 17, 6056 Kägiswil

Kägiswil, 24. Mai 2016

**Korporation Kägiswil**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Zukunftsraum GmbH**, in *Alpnach*, CHE-318.830.942, Bitzistrasse 26, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 01.06.2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Angebot von Schulungen, Workshops und Dienstleistungen in den Bereichen Team-, Organisations- und Persönlichkeitsentwicklung, wie auch Forschungen in diesen Bereichen. Des Weiteren bezweckt die Gesellschaft den Handel mit Waren aller Art, insbesondere von Software und Lerntools. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 23'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax. Gemäss Gründererklärung vom 01.06.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kübler, Christoph Tobias, von Rain, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Boldt, Anna Katharina, deutsche Staatsangehörige, in Coburg (DE), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Junker-Meyer, Regula Klara, von Olten, in Luzern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Leu Kübler, Susanne, von Hohenrain, in Alpnach,

Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 743 vom 02.06.2016/CHE-318.830.942/02874183

■ **Derby-Hotel Bären AG**, in *Lungern*, CHE-100.437.834, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20.05.2016, Publ. 2841819). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Shah, Mehul Tushar, britischer Staatsangehöriger, in Lungern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Shah, Tushar, irischer Staatsangehöriger, in Lungern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 744 vom 02.06.2016/CHE-100.437.834/02874185

■ **Holzbau Engelberg AG**, in *Engelberg*, CHE-106.910.473, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 26.05.2011, Publ. 6179172). Domizil neu: Wasserfallstrasse 58, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Küng, Kurt, von Hasle (LU), in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

Tagesregister-Nr. 745 vom 02.06.2016/CHE-106.910.473/02874187

■ **Symphony Gastro AG**, in *Lungern*, CHE-453.162.548, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20.05.2016, Publ. 2841827). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Shah, Mehul Tushar, britischer Staatsangehöriger, in Lungern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 746 vom 02.06.2016/CHE-453.162.548/02874189

■ **TULSI GROUP AG**, in *Lungern*, CHE-492.626.818, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 02.06.2016, Publ. 2865543). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Shah, Mehul Tushar, britischer Staatsangehöriger, in Lungern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Shah, Tushar, irischer Staatsangehöriger, in Lungern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 747 vom 02.06.2016/CHE-492.626.818/02874191

■ **Holz - Engel**, in *Engelberg*, CHE-446.569.235, Schweizerhausstrasse 31, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Holzbau, Innenausbau, Dachdeckung, Maurer- und Spenglerarbeiten, Hausmeister. Eingetragene Personen: Engel, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Winkler Engel, Franziska, deutsche Staatsangehörige, in Engelberg, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 748 vom 03.06.2016/CHE-446.569.235/02876959

■ **First Swiss Hotel Collection AG**, *in Sarnen*, CHE-139.871.058, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 19.05.2016, Publ. 2839373). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rahmann, Nina, deutsche Staatsangehörige, in Hünenberg, mit Kollektivprokura zu zweien; Hunziker, Catherine Esther, von Unteriberg und Oberkulm, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien jedoch nicht mit Hunziker Raymond; Sigg, Beat, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 749 vom 03.06.2016/CHE-139.871.058/02876961

■ **MCM International Trade AG**, *in Sarnen*, CHE-112.008.902, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 24.06.2011, Publ. 6220260). Firma neu: **MCM International Trade AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12.05.2016 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Liquidator, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 750 vom 03.06.2016/CHE-112.008.902/02876963

■ **Next Stride AG**, *in Sarnen*, CHE-114.006.156, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 09.07.2014, Publ. 1602755). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 755 vom 03.06.2016/CHE-114.006.156/02876973

■ **PILATUS-BAHNEN AG**, *in Alpnach*, CHE-103.197.767, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2015, Publ. 2288061). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wälti, Beat, von Silenen, in Kriens, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thut, Tobias, von Oberentfelden, in Freienbach, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 751 vom 03.06.2016/CHE-103.197.767/02876965

■ **Raiffeisenbank Obwalden Genossenschaft**, *in Sarnen*, CHE-105.740.197, Genossenschaft (SHAB Nr. 155 vom 13.08.2015, Publ. 2319337). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amstad, Christoph Romeo, von Engelberg, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 752 vom 03.06.2016/CHE-105.740.197/02876967

■ **Restaurant Alpina Alpnach GmbH in Liquidation**, *in Alpnach*, CHE-357.508.898, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 6 vom 11.01.2016, Publ. 2586591). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 02.06.2016 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 753 vom 03.06.2016/CHE-357.508.898/02876969

■ **The Unlikely Contender GmbH in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-253.132.983, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 05.11.2015, Publ. 2464373). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 02.06.2016 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 754 vom 03.06.2016/CHE-253.132.983/02876971

■ **Alpinatel AG**, in *Sarnen*, CHE-153.549.348, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08.03.2016, Publ. 2709797). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Weggis im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 757 vom 06.06.2016/CHE-153.549.348/02879763

■ **von Holzen Immobilien Treuhand AG**, in *Sarnen*, CHE-114.447.419, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 10.04.2015, Publ. 2089379). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Holzen, Elmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Lienert, Michael, von Einsiedeln, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura].

Tagesregister-Nr. 756 vom 06.06.2016/CHE-114.447.419/02879761

■ **Egger clan Holding AG**, in *Kerns*, CHE-167.718.344, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 26.11.2012, Publ. 6946808). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger-Rainoni, Claudia Elisabeth, von Kerns und Lugano, in Kerns, stellvertretende Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift; Egger, Andreas, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 758 vom 07.06.2016/CHE-167.718.344/02882399

■ **Elefanten Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-332.068.363, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29.12.2015, Publ. 2570389). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gillmann, Jasmin, von Reichenbach im Kandertal, in Paradiiso, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 759 vom 07.06.2016/CHE-332.068.363/02882401

■ **Giswil Hospitality Solutions GmbH**, in *Giswil*, CHE-416.134.140, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 240 vom 10.12.2015, Publ. 2531743). Domizil neu: Brünigstrasse 82, 6074 Giswil.

Tagesregister-Nr. 760 vom 07.06.2016/CHE-416.134.140/02882403

■ **Dupont Montage**, in *Sarnen*, CHE-114.505.235, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 198 vom 12.10.2011, Publ. 6372500). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Tagesregister-Nr. 761 vom 07.06.2016/CHE-114.505.235/02882407

■ **Coiffeur Imdorf GmbH**, in *Sarnen*, CHE-491.419.671, Dorfplatz 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 06.06.2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Coiffeursalons und die Erbringung aller damit zusammenhängender Dienstleistungen, den Handel und den Vertrieb von Produkten für Haare etc. im kosmetischen Bereich, im Pflegebereich und auch Pflegeprodukte für den Körper insgesamt, sowie die eventuelle Produktion. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 06.06.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Imdorf, Stephanie, von Hasliberg, in Sachseln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 762 vom 08.06.2016/CHE-491.419.671/02885237

■ **Rowens GmbH in Liquidation**, in *Engelberg*, CHE-111.780.101, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 13.05.2015, Publ. 2150029). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 763 vom 08.06.2016/CHE-111.780.101/02885239

Sarnen, 16. Juni 2016

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 660 36 33
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf / Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt	1811 oder <a href="http://www.sso-uw.ch">www.sso-uw.ch</a>
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obergrundstrasse 44, 6003 Luzern,  
Telefon 041 926 09 85, Telefax 041 921 42 81,  
[zentralschweiz@publicitas.ch](mailto:zentralschweiz@publicitas.ch)

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

5674 Expl. WEMF/SW, Basis 2014/2015

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.–\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.